SILENT

Instrukcja obslugi
Instruction leaflet

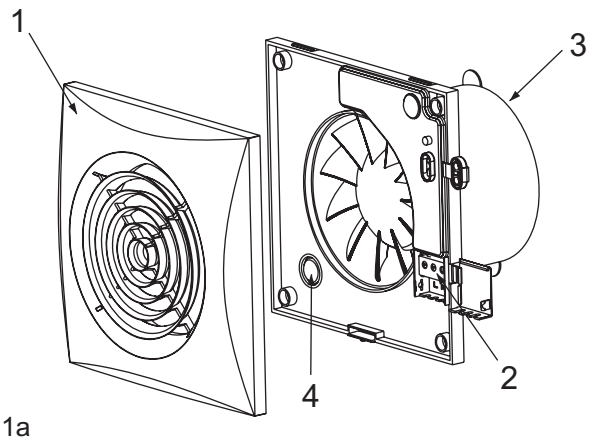


Fig.1a

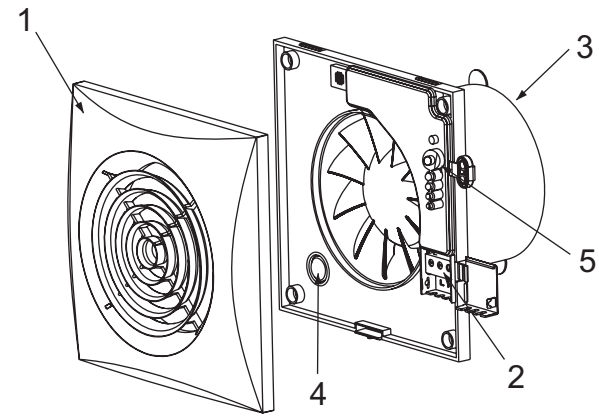


Fig.1b

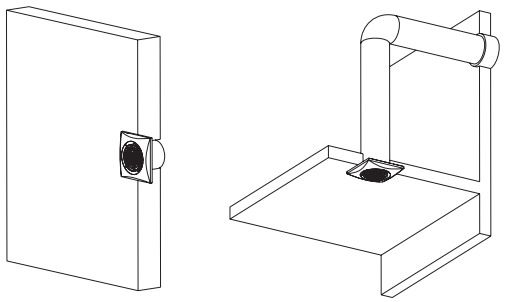


Fig.2

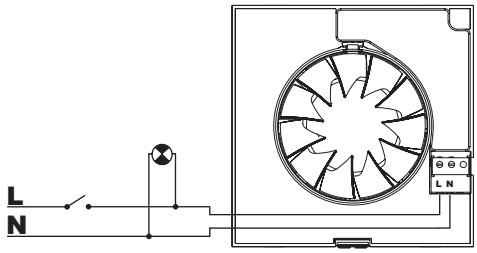


Fig.3

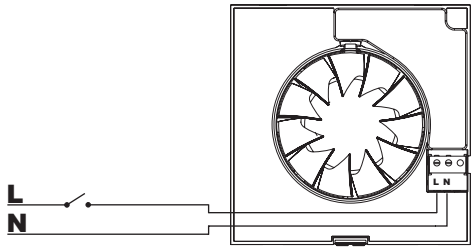


Fig.4

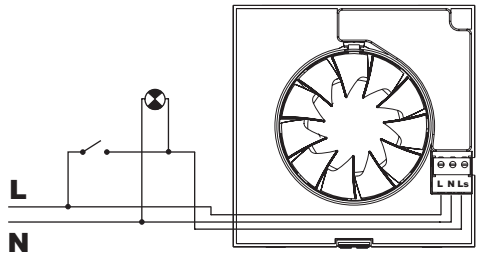


Fig.5

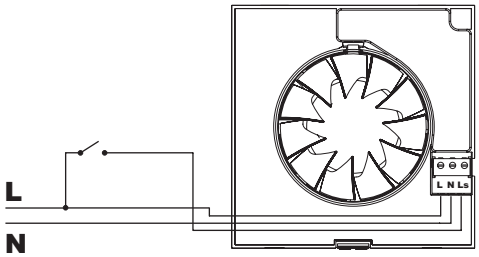
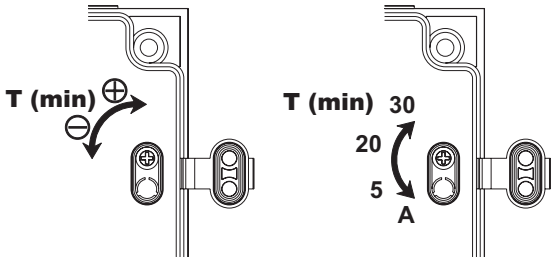


Fig.6



SILENT CRZ
SILENT CDZ

SILENT CRIZ

Fig.7

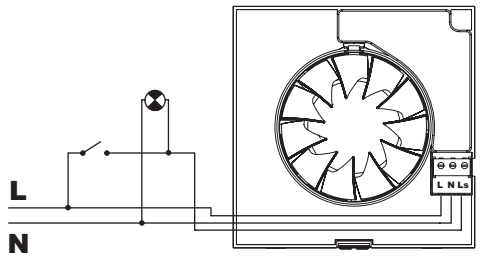


Fig.8

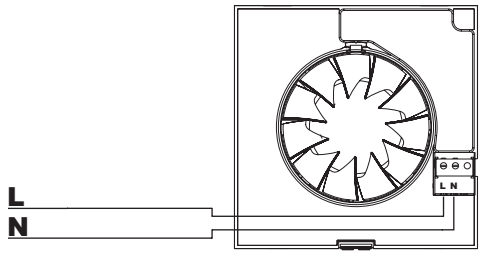


Fig.9

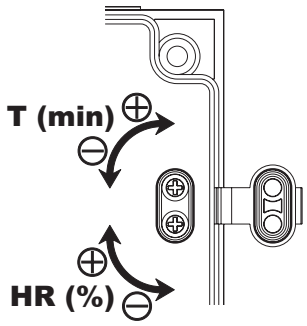


Fig.10

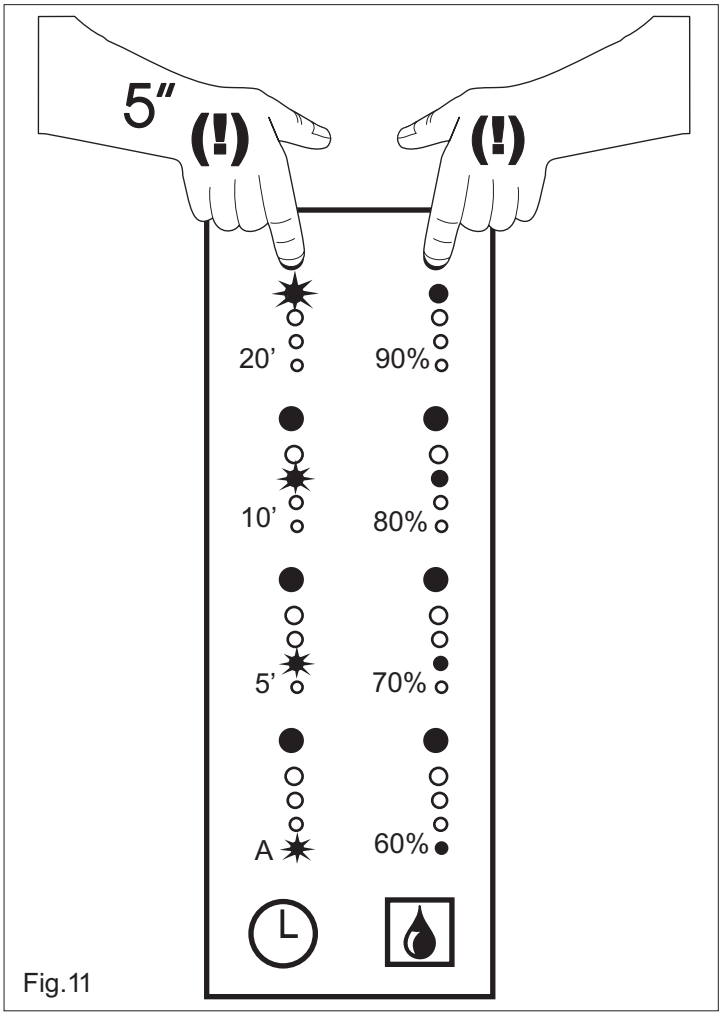


Fig.11

POLSKI

Śrubowe wyciągi SILENT

Wyciągi serii SILENT zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami produkcyjnymi i kontroli jakości, włącznie z ISO 9001. Wszystkie ich elementy zostały sprawdzone. Wszystkie urządzenia zostały przetestowane po zakończeniu montażu.

Zalecamy sprawdzenie następujących punktów podczas odbioru wyciągu:

1- Jaki wymiar jest prawidłowy
2- Jaki model jest prawidłowy
3- Jakie dane są umieszczone na tabliczce znamionowej według Państwa wyboru: napięcie, częstotliwość, prędkość...

Instalację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami obowiązującymi w każdym kraju.

Instalacja

WAŻNA UWAGA: Przed przystąpieniem do instalacji i podłączenia aparatu, upewnij się, czy urządzenie jest odłączone od zasilania elektrycznego. Kabel elektryczny musi być umieszczony na ścianie i być podłączony z tyłu urządzenia.

Rys. 1 / 1b:

1- Siatka osłaniająca
2- Karta połączeń
3- Ujście z zapadką zapobiegającą zawrotom
4- Prowadnice do kabli
5- Klawisz ustawiania (SILENT-100 CHZ VISUAL - rys.1b)

Wyciąg SILENT może być zainstalowany na suficie lub na ścianie, z bezpośrednim wyprowadzeniem na zewnątrz lub z indywidualnym przewodem (rys. 2).

Jest przymocowywany do ściany na 4 podkładkach i 4 śrub dołączonych do urządzenia.

Wykonaj otwór w ścianie lub suficie o następujących wymiarach:

- SILENT-100: 105 mm
- SILENT-200: 125 mm
- SILENT-300: 160 mm

Jeżeli montaż jest wykonywany z przewodem indywidualnym, zastosuj przewód o znormalizowanej średnicy:

- SILENT-100: 100 mm
- SILENT-200: 125 mm
- SILENT-300: 150 lub 160 mm

Sprawdź czy żadna przeszkoda nie blokuje przepływu powietrza oraz czy śruba obraca się bez oporów.

Urządzenie powinno być umocowane tak, aby nie było ściśnięte, ponieważ w takim przypadku obrót śruby mógłby być przyblokowany lub mógłby powodować hałas. Sprawdź czy zapadka zapobiegająca zawrotom, umieszczona przy wyjściu (3) otwiera się bez problemu oraz czy nie została uszkodzona podczas montażu.

Wprowadź kabel elektryczny do prowadnicy kabli (4) i umocuj urządzenie na ścianie.

Wykonaj podłączenie elektryczne jak opisano poniżej, a następnie zamontuj siatkę osłaniającą.

Podłączenie elektryczne

Wyciąg SILENT jest wyciągiem przystosowanym do zasilania z sieci jednofazowej, o napięciu i częstotliwości określonej na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

Wyciągi są wykonane z podwójną izolacją elektryczną (Klasa II) i stąd nie wymagają uziemienia.

Instalacja elektryczna powinna być wyposażona w wielobiegunowy wyłącznik zawierający styki w odległości co najmniej 3 mm.

Kabel elektryczny powinien być podłączony do urządzenia SILENT poprzez prowadnicę do kabli (4).

Po wprowadzeniu kabla wykonaj podłączenie elektryczne do tablicy połączeń (2) zgodnie z zainstalowanym modelem:

SILENT CZ

W przypadku tych modeli skorzystaj ze schematów:

Rys. 3- Uruchamianie wyciągu tym samym przełącznikiem, który obsługuje również światło

Rys. 4- Uruchamianie wyciągu niezależnym przełącznikiem

SILENT CRZ

Modele wyposażone z ustawialny zegar. Zegar umożliwia funkcjonowanie urządzenie przez określony czas, a następnie wyłącznik wyłącza je (rys. 6).

Schemat na rys. 5 przedstawia jak podłączyć aparat z zegarem, aby uruchamiał się tym

samym przełącznikiem, który obsługuje światło.

Aby ustawić zegar, obróć potencjometr znajdujący się w obwodzie drukowanym (rys. 7).
- Aby skrócić ustawiony czas, obróć pokrętło w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (min.: 1 minuta)
- Aby zwiększyć ustawiony czas, obróć pokrętło w kierunku ruchu wskazówek zegara (maks: 30 minut).

SILENT-100 CRIZ (wersja dostępna wyłączenie z modelem 100)
Modele wyposażone w ustawialny zegar. Zegar umożliwia funkcjonowanie urządzenie przez określony czas, a następnie wyłącznik wyłącza je (rys. 6).

UWAGA: Urządzenie wyposażone jest w ustawianie czasu włączania wynoszącego 50 sekund, stąd przez pierwsze 50 sekund aparat nie działa.

Schemat na rys. 5 przedstawia jak podłączyć aparat z zegarem, aby uruchamiał się tym samym przełącznikiem, który obsługuje światło.
Aby ustawić zegar, obróć potencjometr znajdujący się w obwodzie drukowanym (rys. 7).
Urządzenie wyposażone jest w zegar ustawialny w 4 pozycjach:

Pozycja Auto:
- Jeżeli czas wykorzystania jest krótszy niż 50 sekund, zegar nie działa
- Jeżeli czas wykorzystania jest dłuższy niż 50 sekund, urządzenie jest automatycznie kontrolowane przez zegar proporcjonalnie do czasy wykorzystania
(maksimum 30 minut).
Pozycja 5':
Czas ustawiony na 5 minut
Pozycja 20':
Czas ustawiony na 20 minut
Pozycja 30':
Czas ustawiony na 30 minut

SILENT CHZ
Modele wyposażone w elektroniczny higrostat ustawialny w zakresie od 60 do 90% HR (% wilgotności względnej) oraz zegar ustawialny co 2-20 minut.

Zalecenia szczególne:
- Aby urządzenie prawidłowo określało poziom wilgotności, musi być zainstalowany w miejscu, w którym jest zapewniona dobra cyrkulacja powietrza.
- Nie należy ustawiać higrostatu poza pomieszczeniem, w którym będzie zainstalowany.
- Jeżeli poziom wilgotności zawsze jest ponad 90% HR, wyciąg nigdy się nie wyłączy. Jeżeli poziom wilgotności zawsze jest poniżej 60% HR, wyciąg nigdy się nie włączy.

Funkcjonowanie
Przypadek 1: Podczas funkcjonowania automatycznego (rys. 9) urządzenie włącza się automatycznie, gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu przekracza ustawioną wartość. Wyłącza się natomiast, gdy poziom wilgotności spada poniżej ustawionej wartości oraz po upływie czasu określonego na zegarze
Przypadek 2: Funkcjonowanie automatyczne z możliwością włączania przełącznikiem do światła (rys. 8). Funkcjonowanie automatyczne jak w przypadku 1, lecz dodatkowo z możliwością uruchomienia urządzenia przełącznikiem do światła, gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu jest poniżej ustawionej wartości. W takim przypadku, po odłączeniu przełącznika (wyłączeniu światła), urządzenie działa dalej przez czas określony w zegarze

UWAGA: Gdy poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu przekracza ustawioną wartość, funkcjonowanie automatyczne posiada priorytet nad funkcjonowaniem ręcznym, tzn. że nie można wyłączyć aparatu przełącznikiem.

Wartość wilgotności ustawia się przy pomocy potencjometru
"**% Hr**" w obwodzie drukowanym 9rys. 10) po zdemontowaniu siatki (1):
- Aby zmniejszyć poziom wilgotności, obrócić pokrętło w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (min.: 60%)
- Aby zwiększyć poziom wilgotności, obrócić pokrętło w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (maks.: 90%).

Aby ustawić zegar, obróć potencjometr "**t min.**" znajdujący się na obwodzie wydrukowanym (rys.10):
- Aby skrócić czas, obróć potencjometr w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (min.: 2 minuty)
- Aby zwiększyć czas, obróć potencjometr w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (maks.: 20 minut).

Uwaga:
Jeżeli wyciąg się nie włącza.
- Higrostat nie jest ustawiony w pozycji minimalnej. Zmień wartość ustawienia.
- Wyciąg jest zainstalowany w miejscu, w którym nie ma dobrej cyrkulacji powietrza
- Poziom wilgotności w pomieszczeniu wynosi poniżej 60% HR

Jeżeli wyciąg nigdy się nie wyłącza:
- Higrostat nie jest ustawiony w pozycji maksymalnej. Zmień wartość ustawienia.
- Poziom wilgotności w pomieszczeniu przekracza 90% HR

SILENT-100 CHZ VISUAL (wersja dostępna wyłącznie z modelem 100)
Modele wyposażone w elektroniczny higrostat ustawialny w pozycjach 60, 70, 80 lub 90% HR (% wilgotności względnej) oraz z czasem ustawianym "automatycznie" lub w interwałach co y 5, 10 lub 20 minut (urządzenie jest dostarczone ustawione w pozycji automatycznej). Ustawianie wartości wilgotności i czasu wykonuje się bez konieczności wyjmowania siatki (1), naciskając wyłącznie na przycisk (5).

Zalecenia szczegółowe:
- Aby urządzenie prawidłowo wykrywało poziom wilgotności, musi być zainstalowane w miejscu, w którym jest zapewniona dobra cyrkulacja powietrza.
- Nie należy ustawiać higrostatu poza pomieszczeniem, w którym będzie zainstalowany.
- Jeżeli poziom wilgotności zawsze jest ponad 90% HR, wyciąg nigdy się nie wyłączy. Jeżeli poziom wilgotności zawsze jest poniżej 60% HR, wyciąg nigdy się nie włączy.

Higrostat: Ustawienie wartości wilgotności wykonuje się przy pomocy przycisku (5 rys. 11) tylko poprzez jego naciśnięcie. Ustawienie widać dzięki czterem lampkom, które włączają się według wybranej wartości: 60 70 80 90% (*urządzenie dostarczone jest z fabrycznym ustawieniem na 60%*).

Czas:
Urządzenie automatycznie kontroluje czas funkcjonowania. Jest on proporcjonalny do czasu, jaki był konieczny, aby poziom wilgotności spadł do poziomu ustawionego. Jeżeli czas ten jest krótki, zegar będzie ustawiony na krótki czas (min. 2 min). Jeżeli czas wykorzystania jest długi, zegar będzie ustawiony na dłuższy czas (maks. 20 min).

Funkcjonowanie
Przypadek 1: Podczas funkcjonowania automatycznego (rys. 9) urządzenie włącza się automatycznie, gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu przekracza ustawioną wartość. Wyłącza się natomiast, gdy poziom wilgotności spada poniżej ustawionej wartości oraz po upływie czasu określonego na zegarze.
Przypadek 2: Funkcjonowanie automatyczne z możliwością włączania przełącznikiem do światła (rys. 8). Funkcjonowanie automatyczne jak w przypadku 1, lecz dodatkowo z możliwością uruchomienia urządzenia przełącznikiem do światła, gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu jest poniżej ustawionej wartości. W takim przypadku, po odłączeniu przełącznika (wyłączeniu światła), urządzenie działa dalej przez czas określony w zegarze:
- Jeżeli czas wykorzystania jest krótszy niż 50 sekund, urządzenie nie włączy się.
- Jeżeli czas wykorzystania przekracza 50 sekund, urządzenie działa przez czas proporcjonalny do czasu korzystania po zgaszeniu światła.

UWAGA: Gdy poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu przekracza ustawioną wartość, funkcjonowanie automatyczne posiada priorytet nad funkcjonowaniem ręcznym, tzn. że nie można wyłączyć aparatu przełącznikiem.

Uwaga:
Jeżeli wyciąg się nie włącza.

- Higrostat nie jest ustawiony w pozycji minimalnej. Zmień wartość ustawienia.
- Wyciąg jest zainstalowany w miejscu, w którym nie ma dobrej cyrkulacji powietrza
- Poziom wilgotności w pomieszczeniu wynosi poniżej 60% HR

Jeżeli wyciąg nigdy się nie wyłącza:
- Higrostat nie jest ustawiony w pozycji maksymalnej. Zmień wartość ustawienia.
- Poziom wilgotności w pomieszczeniu przekracza 90% HR

SILENT-100 CDZ (wersja dostępna wyłączenie z modelem 100)

Modele wyposażone w detektor obecności. Urządzenie włącza się automatycznie, gdy detektor wykryje ruch z odległości maksymalnej 4 metrów (rys. 9).
Poza tym wyposażone są w ustawialny zegar, ustawialny w interwałach co 1-30 minut, podtrzymujący działanie SILENT-100 po włączeniu go.

Aby ustawić zegar, obróć potencjometr znajdujący się w obwodzie wydrukowanym (rys. 7):
- Aby skrócić czas, obróć potencjometr w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (min.: 1 minuta)
- Aby zwiększyć czas, obróć potencjometr w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (maks.: 30 minut).

Konserwacja

Konieczne jest wyłączenie czyszczenie wyciągu od czasu do czasu szmatką nawilżoną delikatnym detergentem.

Obsługa pomocy technicznej

Zaleca się nie próbować demontować, ani wyjmować żadnego elementu, który nie był powyżej określony, ponieważ dowolna taka manipulacja może automatycznie anulować gwarancję S&P w przypadku powstania jakiejkolwiek anomalii.

S&P zastrzega sobie prawo wprowadzania modyfikacji bez uprzedzania.

ENGLISH

SILENT Axial Extractor Fans

The SILENT extractor fan ranges are manufactured to the high standards of production and quality as laid down by the international Quality Standard ISO 9001. All components have been checked and every one of the final products will have been individually tested at the end of the manufacturing process.

- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

On reciept of the product we recommend that you to check the following :

1- That it is the correct size.
2- That it is the correct model.
3- That the details on the rating label are those you require: voltage, frequency...

The installation must be carried out in accordance with the electrical standards in force in your country.

Installation

IMPORTANT: Before installing and wiring the unit, ensure that the main supply is disconnected.

Precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other fuel-burning appliances.

Fig. 1 / 1b:
1 : Protection grille
2 : Connection terminals
3 : Outlet with backdraught shutter
4 : Cable entry
5 :Adjustment dial (SILENT-100 CHZ VISUAL - fig.1b)

The SILENT is suitable for wall or ceiling mounting and can either discharge directly to the outside or via an individual ducting system (see Fig. 2).
The unit can be mounted on the wall or ceiling using the 4 rubber blocks and the screws provided.

Make a hole in the wall or ceiling of diameter:

-SILENT-100: 105 mm
- SILENT-200: 125 mm
- SILENT-300: 160 mm

If the unit is to be installed with individual ducting, use a standard duct of diameter:
- SILENT-100: 100 mm
- SILENT-200: 125 mm
- SILENT-300: 150 or 160 mm

Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely.
Fix the extractor to the wall in such a way that it is not distorted in order to avoid noise generation or problems with the rotation of the impeller. Make sure that the backdraught shutter opens freely and has not being damaged in transit. Introduce the mains cable through the cable entry (4) and fix it to the wall.
Connect the electrical wiring as set out below and then mount the protection grille (1).

Electrical connection

The SILENT is an extractor designed for a single phase supply, with voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit. The units are manufactured with double electrical insulation
(Class II) and therefore they do not need an earth connection.
The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm.
The electrical cable must enter the SILENT through the cable entry (4).
Once the cable has been introduced proceed using the electrical wiring diagram applicable to the selected model.

SILENT CZ

For these models use the following diagrams:
Fig.3: Switching the extractor through the light switch.
Fig.4: To switch the fan through an independent switch.

SILENT CRZ

This model is provided with an adjustable over-run timer. The timer allows the fan to continue to operate for the selected period after the switch has been turned off (fig.6).
Model provided with a 4 positions adjustable electronic timer:Fig.5 shows how to connect

the fan with timer utilising the same switch as for the lighting circuit.
To set the timer, turn the potentiometer on the printed circuit board as (fig. 7).
- To reduce the "run on" time, turn anticlockwise (min. 1 minutes)
- To increase the "run on" time , turn clockwise (max: 30 minutes).

SILENT-100 CRIZ (this version is only available as SILENT-100)
This model is provided with an adjustable over-run timer. The timer allows the fan to continue to operate for the selected period after the switch has been turned off (fig.6).

ATTENTION: The product also includes an over-run timer facility that starts the fan after the first 50 seconds of non-operation. After these first 50 seconds the fan operates automatically.

Model provided with a 4 positions adjustable electronic timer:Fig.5 shows how to connect the fan with timer utilising the same switch as for the lighting circuit.
To set the timer, turn the potentiometer on the printed circuit board as (fig. 7).

Position Auto:
- If the period of operation is less than 50 seconds then the over-run timer will not operate
- If the period of operation is more than 50 seconds then the over-run timer will operate in accordance to the period of operation (with a maximum of 30 minutes).
Position 5': 5 minutes "run on" time
Position 20': 20 minutes "run on" time
Position 30': 30 minutes "run on" time

SILENT CHZ
Models provided with an electronic humidistat which can be adjusted from 60% to 90 % RH (relative humidity) and with a timer, adjustable between 2 and 20 minutes.

Operation
Case 1: Automatic operation (fig.9)
In automatic operation, the humidistat causes the extractor to operate automatically when the humidity level in the room is higher than the set level. The extractor will stop automatically when the humidity drops below the selected level and after the selected period set on the timer.

Case 2: Automatic operation as in case 1 with the facility to override the hygrostat by means of the light switch (fig.8), when the humidity level in the room is lower than the selected level. In this case, the extractor continues to operate for the selected period set on the timer after the switch light has been switched off.

ATENTION: When the himidity rate is above the selected value, the automatic option takes precedence over the manual and the unit cannot then be switched off using a switch.

The desired humidity level is selected by means of a potentiometer "**% Hr**" positioned on the printed circuit board (fig.10) and accessible once the grille (1) has been removed.
- To increase the humidity setting turn anticlockwise (min.60 %)
- To reduce the humidity setting turn clockwise (max. 90 %)

To set the timer, turn the potentiometer "**t min.**" on the printed circuit board (fig.10):
- To reduce the "run on" time, turn anticlockwise (min. 2 minutes)
- To increase the "run on" time , turn clockwise (max: 20 minutes).

DECOR-100 CHZ VISUAL (this version is only available as SILENT-100)
These models are provided with an electronic humidistat which can be adjusted between 60, 70, 80 or 90% RH (relative humidity) and with an automatic run-on-timer, adjustable between 5, 10 or 20 minutes. The humidistat adjustment can be made using the corresponding adjustment touch without the need to remove the front grille of the fan

HUMIDISTAT
The desired humidity level is selected by means of an adjustment touch (5 fig.11) located on the front grill. The corresponding relative humidity level, 60-70-80 or 90%, is then visually indicated via one of four neon lights. All models are factory set as standard to a 90% relative humidity level.

OVER-RUN TIMER
This product controls automatically the over-run time, which is proportional to the time that has been needed to bring the relative humidity level to the adjusted level, depending on which the over-run will range from 2 minutes to a maximum of 20 minutes.

Operation
Case 1: Automatic operation (fig.9)
In automatic operation, the humidistat causes the extractor to operate automatically when the humidity level in the room is higher than the pre-set level. The extractor will stop automatically when the humidity drops below the selected level and after the selected period set on the over-run timer.

Case 2: Automatic operation as in case (1) but with the facility to override the humidistat by means of the light switch (fig.8), when the humidity level in the room is lower than the selected level. In this case, the extractor continues to operate for the selected period of time (over-run timer) after the switch light has been switched off.
- If the period of operation is less than 50 seconds then the over-run timer will not operate.
- If the period of operation is more than 50 seconds then the over-run timer will operate in accordance to the pre-set time period.

ATTENTION: When the humidity rate is above the selected value, the automatic option takes precedence over the manual and the unit cannot then be switched off using a switch.

SILENT-100 CDZ (this version is only available as SILENT-100)
Models provided with a PIR (passive infra-red) detector. The unit starts automatically when a movement is detected with a maximum distance of 4 metres (fig.9).
They are also fitted with an adjustable "run on" timer (1 to 30 minutes), and the unit will continue to operate for the set period after initiation by the movement detector.

= To set the temporisation, turn the potentiometer on the printed board (fig.7):
- To reduce the "run on" time, turn anticlockwise (min. 1 minute)
- To increase the "run on" time, turn clockwise (max: 30 minutes).

Maintenance
The extractor fan only requires periodical cleaning using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

After Sales Service
We recommend you not to try to dismantle or remove any other parts than those mentioned as any tampering would automatically cancel the S&P guarantee. If you detect any fault, contact your S&P dealer.

S&P reserves the right to alter specifications without notice